



AVVISO PUBBLICO DI SELEZIONE N. 8/2019

Prot. n. 2154/2019

AVVISO PUBBLICO DI SELEZIONE PER IL CONFERIMENTO DI UN INCARICO DI LAVORO AUTONOMO OCCASIONALE DA ATTIVARE PER LE ESIGENZE DELLA FACOLTA' DI MEDICINA E PSICOLOGIA DELL'UNIVERSITA' DEGLI STUDI DI ROMA "LA SAPIENZA"

IL PRESIDE

Visto l'art. 7, comma 6, del D. Lgs. 30 marzo 2001, n. 165 (e sue successive modificazioni ed integrazioni);

Visto l'art. 18, comma 1, lett. b) e c) della Legge 30 dicembre 2010, n. 240;

Visto il D.Lgs 75/2017;

Visto il Regolamento per il conferimento di incarichi individuali di lavoro autonomo a soggetti esterni all'Ateneo in vigore presso l'Università degli Studi di Roma "La Sapienza";

Visto il D.Lgs. 33/2013;

Considerato che dalla verifica preliminare prot. 1776/2019 non sono emerse disponibilità allo svolgimento delle prestazioni richieste per inesistenza delle specifiche competenze professionali e/o per coincidenza e indifferibilità di altri impegni di lavoro per far fronte alle esigenze rappresentate dalla Facoltà di Medicina e Psicologia;

Considerata l'impossibilità oggettiva di utilizzare le risorse umane disponibili all'interno dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza", prot. 2009/2019;

Vista la delibera della Giunta della Facoltà di Medicina e Psicologia del 17/07/2019 con cui è stata approvata l'attivazione della presente procedura di valutazione comparativa;

Vista la copertura economico-finanziaria a valere sui fondi Orientamento in rete (Progetto 275170_19_FAMILIARI_ORIENTAMENTO_IN_RETE_2019);

Verificata la regolarità amministrativo-contabile della procedura da parte del Responsabile Amministrativo Delegato della Facoltà;

E' INDETTA

una procedura di valutazione comparativa per soli titoli per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo occasionale per lo svolgimento dell'attività di traduzione per il Progetto Orientamento in Rete a favore della Facoltà di Medicina e Psicologia dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza".

Articolo 1

La presente procedura di valutazione comparativa è intesa a selezionare un soggetto disponibile a stipulare un contratto di diritto privato per il conferimento di un incarico di lavoro autonomo occasionale per lo svolgimento della seguente attività:
traduzione materiale scientifico in lingua inglese nell'ambito del Progetto *Orientamento in rete*.



Articolo 2

L'attività oggetto dell'incarico dovrà realizzarsi in un arco temporale di 2 mesi.
Il corrispettivo da destinare a tale attività sarà di €. 761,50 (eurosettecentosessantuno/50) al lordo delle ritenute fiscali, previdenziali ed assistenziali a carico del collaboratore.

Articolo 3

L'incarico sarà espletato personalmente dal soggetto selezionato in piena autonomia senza vincoli di subordinazione e con esclusione di ogni forma di eterodirezione da parte del Committente.

Articolo 4

I requisiti di ammissione alla presente procedura di valutazione comparativa sono:

- Laurea in lingue e letterature straniere;
- Abilitazione all'insegnamento presso istituti pubblici riconosciuti;
- Esperienza adeguata e certificata pregressa di traduzioni a livello universitario;
- Ottima conoscenza lingua inglese, preferibilmente madrelingua.

Alla presente procedura non possono partecipare coloro che abbiano un grado di parentela o di affinità, fino al quarto grado compreso, con un professore appartenente alla Facoltà di Medicina e Psicologia ovvero con il Rettore, il Direttore Generale o un componente del Consiglio di Amministrazione dell'Ateneo.

Alla presente procedura non possono, altresì, partecipare i dipendenti dell'Università degli Studi di Roma "La Sapienza".

Gli incarichi non possono essere conferiti a:

- soggetti che si trovino in situazione, anche potenziale, di conflitto d'interesse con l'Università "La Sapienza";
- soggetti che siano stati condannati, anche con sentenza non passata in giudicato, per uno dei reati previsti dal capo I del titolo II del libro secondo del codice penale e/o per reati per i quali è previsto l'arresto obbligatorio in flagranza ai sensi dell'art. 380 c.p.p.;
- in tutti gli altri casi previsti dalla legge.

Articolo 5

Il punteggio riservato ai titoli è max 60 punti così ripartito:

Laurea in lingue e letterature straniere: 10 punti

Abilitazione all'insegnamento presso istituti pubblici riconosciuti: 15 punti

Esperienza adeguata e certificata pregressa di traduzioni a livello universitario: 10 punti

Ottima conoscenza lingua inglese, preferibilmente madrelingua: 25 punti

Articolo 6

La domanda di partecipazione, redatta in carta libera secondo il fac-simile Modulo domanda e sottoscritta in originale dal candidato, dovrà pervenire **entro e non oltre il 23/09/2019**

pena l'esclusione dalla procedura comparativa nei seguenti modi:

- 1) all'indirizzo PEC presidenzamedepsi@cert.uniroma1.it, **N.B.: il sistema accetta solo ed esclusivamente mail generate da posta certificata.**

Nell'oggetto dell'e-mail il candidato dovrà indicare la seguente dicitura: **Selezione Bando n. 8/2019 Traduttore in lingua inglese materiale Progetto OIR;**



2) **spedizione mediante servizio postale di Stato con raccomandata A/R o agenzie di recapito autorizzate:** in plico chiuso e firmato sui lembi di chiusura. Il plico, indirizzato al Preside della Facoltà di Medicina e Psicologia via dei Marsi, 78 – 00185 Roma dovrà recare, su un unico lato gli indirizzi del destinatario, del mittente e, ben visibile, la dicitura: **Selezione Bando n. 8/2019 Traduttore in lingua inglese materiale Progetto OIR;**

3) **consegna a mano:** in plico chiuso e firmato sui lembi di chiusura. Il plico dovrà recare, su un unico lato gli indirizzi del destinatario, del mittente e, ben visibile, la dicitura: **Selezione Bando n. 8/2019 Traduttore in lingua inglese materiale Progetto OIR**, presso la Presidenza della Facoltà – via di Grottarossa, 1035 - Roma, nei giorni di ricevimento (dal Lun. al Ven. dalle ore 10.00 alle ore 12.00).

NON SARANNO AMMESSI PLICHI RECAPITATI OLTRE IL TERMINE SU INDICATO.

Alla domanda dovranno essere allegati la dichiarazione dei titoli di studio posseduti, il curriculum e qualsiasi altra documentazione si ritenga utile.

Ai sensi delle modifiche introdotte con l'art. 15, comma 1, della legge 183/2011, alla disciplina dei certificati e delle dichiarazioni sostitutive contenute nel D.P.R. 445/2000, le Pubbliche Amministrazioni non possono più richiedere né accettare atti o certificati contenenti informazioni già in possesso della P.A. pertanto, i titoli che il candidato intende presentare, ai fini della valutazione comparativa, devono essere dichiarati dai candidati nella domanda, a pena di non valutazione; i titoli non rilasciati da altra pubblica amministrazione italiana possono essere prodotti in allegato alla domanda di partecipazione in originale ovvero in copia dichiarata conforme all'originale mediante dichiarazione sostitutiva di atto di notorietà, ai sensi dell'art. 47 del DPR 28.12.2000.

Articolo 7

La Commissione di valutazione, nominata con delibera della Giunta di Facoltà è formata da n. 3 componenti, di cui uno con funzioni di Presidente e due esperti nelle materie attinenti alla professionalità richiesta, formula la graduatoria di merito secondo l'ordine decrescente del punteggio attribuito ai candidati. In caso di parità di punteggio, l'incarico verrà affidato al soggetto anagraficamente più giovane.

Il Preside approva la graduatoria di merito che sarà pubblicata sul sito web della Facoltà e sul portale della Trasparenza di Ateneo.

Articolo 8

Il candidato risultato vincitore sarà invitato alla stipula di un contratto di collaborazione.

La mancata presentazione sarà intesa come rinuncia alla stipula del contratto.

Ai sensi dell'art. 15 del D. Lgs. 14 marzo 2013, n. 33 il candidato risultato vincitore dovrà presentare alla Facoltà di Medicina e Psicologia:

a) una versione del suo *curriculum vitae*, redatta in modo da garantire la conformità del medesimo a quanto prescritto dall'art. 4 del Codice in materia di protezione dei dati personali e dall'art. 26 del D. Lgs. 14 marzo 2013, n. 33, al fine della pubblicazione, e contrassegnando tale *curriculum* per la destinazione "ai fini della pubblicazione" (inviare pdf formato testo (max 1Mb) all'indirizzo roberta.tocci@uniroma1.it);

b) i dati relativi allo svolgimento di incarichi o la titolarità di cariche in enti di diritto privato regolati o finanziati dalla pubblica amministrazione o lo svolgimento di attività professionali;

c) una dichiarazione attestante l'insussistenza di condizioni, anche potenziali, di conflitto di interessi con Sapienza Università di Roma.



La presentazione della documentazione di cui alle lettere a), b) e c) è condizione per l'acquisizione di efficacia del contratto e per la liquidazione dei relativi compensi.

Articolo 9

Ai sensi del regolamento europeo n. 679/2016, i dati personali forniti dai candidati con la domanda di partecipazione sono raccolti presso la Facoltà di Medicina e Psicologia per le finalità di gestione della selezione e trattati anche presso banche date automatizzate, opportunamente predisposte in sicurezza, per le finalità di gestione del contratto. Con la sottoscrizione dell'incarico il prestatore s'impegna a garantire il riserbo sui dati e sulle informazioni acquisite a qualunque titolo, a non divulgarli a terzi se non su esplicita autorizzazione della Facoltà di Medicina e Psicologia, ed a utilizzarli esclusivamente nell'ambito delle attività oggetto del contratto.

Il presente bando di selezione sarà inserito sul proprio sito web e sul portale della Trasparenza di Ateneo dal 02/09/2019 al 23/09/2019.

Articolo 10

Responsabile del procedimento oggetto del presente bando è la dr.ssa Claudia Avella (claudia.avella@uniroma1.it via dei Marsi, 78 – Roma)

Roma, 02/09/2019

IL PRESIDE DELLA FACOLTA'

(F.to) Prof. Massimo Volpe

IL RAD DELLA FACOLTA'

(F.to) Dott.ssa Claudia Avella

Il presente documento è conforme all'originale conservato negli archivi della Facoltà di Medicina e Psicologia.